

DIOCÈSE DE PARIS

PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE

4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS



DIMANCHE 21 AVRIL 2013

MESSE DE 11H

CELEBRÉE SELON LE MISSEL DU
BX JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

III^{ème} DIMANCHE APRES PAQUES

PROCESSION D'ENTREE

Salve festa dies – chant processional pascal des Églises des Gaules – Texte et mélodie de Saint Venance Fortunat, évêque de Poitiers (VI^{ème} siècle) – harmonisation : Touve Ratovondrahety et Henri de Villiers (extraits)

R/ Salve festa dies,
toto venerabilis ævo,
Qua Deus, infernum
vicit et astra tenet.

V/ Ecce renascentis
testatur gratia mundi.
Omnia cum Domino
dona redisse suo.

V/ Namque triumphanti
post tristia tartara Christo,
Undique fronde nemus,
gramina flore favent.

R/ Salut, jour de fête,
vénérable à travers tous les âges,
Où Dieu vainqueur de l'enfer
prend possession des cieux.

V/ Voici que la grâce
du monde renaissant atteste que
tous les dons du Seigneur
sont revenus à lui.

V/ Car pour fêter le triomphe
du Christ sur le sombre enfer,
partout le bois se pare de feuillage
et le gazon de fleurs.

VIDI AQUAM

(CF. LIVRET DE CHANTS P. 1)

INTROÏT

VIII^{ème} TON - PSAUME 65, 1-3

JUBILATE DEO, * omnis terra alleluia :
psalmum dicit nōmini ejus, alleluia : date
glōriam laudi ejus, alleluia, alleluia.
– Ps. Dicit Deo, quam terribilia sunt ōpera
tua, Dōmine ! * in multitudine virtūtis tuæ
mentientur tibi inimici tui. – V/. Glōria Pa-
tri.

*Jubile pour Dieu, toute la terre, alléluia ;
dites un psaume à son nom, alleluia ; rendez
lui gloire par la louange. – Ps. Dites à Dieu :
Combien redoutables sont tes œuvres, Sei-
gneur ! * La grandeur de ta puissance con-
vaincra tes ennemis de mensonge. –
V/. Gloire au Père.*

KYRIE & GLORIA I – LUX & ORIGO

(CF. LIVRET DE CHANTS P. 1)

COLLECTE

V/. Dōminus vobiscum.

R/. Et cum spīritu tuo

DEUXIEME QUETE : POUR LES VOCATIONS

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

Orémus. – DEUS, qui errántibus, ut in viam possint redire justítiæ, veritátis tuæ lumen osténdis : da cunctis, qui christiána professione censéntur, et illa respúere, quæ huic inimica sunt nómini ; et ea quæ sunt apta, sectári. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

LECTIO EPISTOLÆ BEATI PETRI APOSTOLI

I, 2, 11-19

Caríssimi : Obsecro vos tamquam ádvenas et peregrínos abstinére vos a carnálibus desidériis, quæ militánt advérsus ánimam, conversatiónem vestram inter gentes habéntes bonam : ut in eo, quod detréctant de vobis tamquam de malefactóribus, ex bonis opéribus vos considerántes, glorificent Deum in die visitatiónis.

Subjécti ígitur estóte omni humánæ creatúræ propter Deum : sive regi, quasi præcellénti : sive dúcibus, tamquam ab eo missis ad vindíctam malefactórum, laudem vero bonórum : quia sic est volúntas Dei, ut benefaciéntes obmutéscere faciátis imprudéntium hóminum ignorántiam : quasi líberí, et non quasi velámen habéntes malítiæ libertátem, sed sicut servi Dei.

Omnes honoráte : fraternitátem diligite : Deum timéte : regem honorificáte. Servi, súbditi estóte in omni timóre dómínis, non tantum bonis et modéstis, sed étiam dyscolis. Hæc est enim grátia: in Christo Jesu, Dómino nostro.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. – V/. Redemptiónem misit Dóminus pópulo * suo.

ALLELUIA

Alleluia. – V/. Oportébat pati Christum, et resúrgere a mórtuis : et ita intráre in glóriam * suam. Alleluia.

Prions. – Dieu qui as révélé aux égarés la lumière de ta vérité afin qu'ils puissent rentrer dans la voie de la justice, donne à tous ceux qui se déclarent chrétiens la grâce de rejeter ce qui est contraire à ce nom et de pratiquer ce qui y est conforme. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

Frères bien-aimés, je vous exhorte, en votre qualité d'étrangers et de voyageurs, à vous abstenir des convoitises de la chair qui font la guerre à l'âme, en ayant parmi les païens une belle conduite ; alors, bien qu'ils vous accusent de faire le mal, éclairés par vos bonnes œuvres, ils glorifieront Dieu au jour de sa visite. Soyez soumis à toute institution humaine à cause du Seigneur : soit au roi, en sa qualité de souverain ; soit aux autorités, comme envoyées par lui pour punir ceux qui font le mal et récompenser ceux qui font le bien. Car c'est la volonté de Dieu qu'en faisant le bien, vous fermiez la bouche à l'ignorance des insensés. Agissez en hommes libres, non pas en hommes qui usent de leur liberté pour voiler leur malice, mais en serviteur de Dieu. Respectez tout le monde, aimez vos frères, craignez Dieu, honorez le roi. Serviteurs, soyez soumis à vos maîtres en toute déférence, non seulement à ceux qui sont bons et faciles, mais aussi à ceux qui sont malcommodes. Car c'est là une grâce dans le Christ Jésus, notre Seigneur.

IIND TON - PSAUME 110, 9

Alléluia, alléluia. – V/. Le Seigneur a envoyé la rédemption à son peuple.

IV^{EME} TON - LUC 24, 46

Alléluia. – V/. Il fallait que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât des morts, et qu'il entrât dans sa gloire. Alléluia.



In illo t mpore : Dixit Jesus disc pulis suis : M dicum, et jam non vid bitis me : et  terum m dicum, et vid bitis me : quia vado ad Patrem. Dix runt ergo ex disc pulis ejus ad invicem : Quid est hoc, quod dicit nobis : M dicum, et non vid bitis me : et  terum m dicum, et vid bitis me, et quia vado ad Patrem ? Dic bant ergo : Quid est hoc, quod dicit : M dicum ? nesc mus, quid loquitur.

Cogn vit autem Jesus, quia vol bant eum interrog re, et dixit eis : De hoc qu eritis inter vos, quia dixi : M dicum, et non vid bitis me : et  terum m dicum, et vid bitis me.

Amen, amen, dico vobis : quia plor bitis et fl bitis vos, mundus autem gaud bit : vos autem contristab mini, sed tristitia vestra vert tur in g udium. M lier cum parit, tristitiam habet, quia venit hora ejus : cum autem pep rerit p erum, jam non m minit pressur e propter g udium, quia natus est homo in mundum. Et vos  gitur nunc quidem tristitiam hab tis,  terum autem vid bo vos, et gaud bit cor vestrum : et g udium vestrum nemo tollet a vobis.

En ce temps-l , J sus dit   ses disciples : « Un peu de temps, et vous ne me verrez plus ; et puis un peu encore, et vous me verrez, car je vais au P re. » Alors certains de ses disciples se dirent entre eux : « Que signifie ce qu'il nous dit l  : Un peu de temps, et vous ne me verrez plus, et puis un peu encore, et vous me verrez ; et Je vais au P re ? » Ils se disaient donc : « Que signifie ce peu de temps dont il parle ? Nous ne comprenons pas ce qu'il veut dire. »

Sachant qu'ils d siraient l'interroger, J sus leur dit : « Vous vous questionnez sur ce que j'ai dit : Un peu de temps, et vous ne me verrez plus ; et puis un peu encore, et vous me verrez.

En v rit , en v rit , je vous le dit : vous pleurerez et vous g mirez ; le monde, lui, se r jouira. Vous serez attrist s, mais votre tristesse se changera en joie. Lorsque la femme enfante, elle est triste parce que son heure est venue ; mais quand elle a eu son enfant, elle ne se rappelle plus sa douleur dans la joie qu'un homme soit venu au monde. Et vous aussi, maintenant, vous  tes tristes. Mais je vous reverrai, et votre c ur se r jouira ; et votre joie, nul ne vous l' tera. »

CREDO DE LA MESSE ROYALE DU I^{ER} TON

(CF. LIVRET DE CHANTS P. 3)

OFFERTOIRE

R pons du Propre

IV^{EME} TON - PSAUME 145, 2

Lauda, *  nima mea, D minum : laud bo D minum in vita mea : psallam Deo meo, qu m diu ero, alleluia.

Loue, mon  me, le Seigneur ; je louerai le Seigneur toute ma vie ; je psalmodierai pour mon Dieu, tant que je vivrai, all luia.

Tristitia vestra, petit motet   deux voix d'Henry du Mont d'apr s l' vangile du jour (Jean 16, 20)

Tristitia vestra, alleluia, convert tur in g udium : alleluia.

Votre tristesse, alleluia, se changera en joie, alleluia.

Mundus autem g udebit, vos vero contristab mini, sed tristitia vestra convert tur in g udium, alleluia.

Et le monde se r jouira, vous serez dans la tristesse, mais votre tristesse se changera en joie, alleluia.



SECRETE

His nobis, Dómine, mystériis conferátur, quo terréna desidéria mitigántes, discámus amáre cæléstia. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, ...

Fais, Seigneur, que par ces mystères nous domptions les convoitises terrestres et apprenions à aimer les biens célestes. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

PREFACE DE PAQUES

(CF. LIVRET DE CHANTS P. 5)

SANCTUS I

(CF. LIVRET DE CHANTS P. 5)

APRES LA CONSECRATION

(CF. LIVRET DE CHANTS P. 6)

O salutaris sur le ton de Salve, festa dies

AGNUS DEI I

(CF. LIVRET DE CHANTS P. 6)

COMMUNION

Agnus redemit oves – motet de Charles de Courbes sur l'ancien texte de la prose de Pâques

Antienne du Propre

VIII^{EME} TON - JEAN 16,16

Módicum, * et non vidébitis me, alleluia : íterum módicum, et vidébitis me, quia vado ad Patrem, alleluia, alleluia.

Un peu de temps, et vous ne me verrez plus, alléluia ; et puis un peu encore, et vous me verrez, car je vais au Père, alléluia, alléluia.

Prière pour la France, sur le VI^{ème} ton royal – harmonisation traditionnelle de Notre-Dame de Paris

Dómine, salvam fac Gálliam : *
Et exáudi nos in die
qua invocaverímus te. (ter).

*Seigneur, sauve la France,
Et exauce-nous au jour
où nous t'invoquerons.*

POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum spírítu tuo.

Orémus. – Sacraménta quæ súmpsimus, quæsumus, Dómine : et spirituálibus nos instáurent aliméntis, et corporálibus tueántur auxiliis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Que les sacrements que nous avons reçus, Seigneur, réconfortent nos âmes et protègent nos corps. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

R/. Amen

ITE MISSA EST I & BENEDICTION - REGINA CÆLI

(CF. LIVRET DE CHANTS P. 7)

PROCESSION DE SORTIE

ORGUE

A la sortie, vente de gâteaux par la Schola Sainte Cécile
pour financer son pèlerinage auprès des reliques de saint Eugène à Tolède

Schola Sainte Cécile
Direction : Nicolas Vardon - Solistes : Corinne Fructus & Stéphane Morasut
à l'orgue, Touve R. Ratovondrahety